

# Radio Cassette Player

Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung

The CE mark on the unit is valid only for products marketed in the European Union.

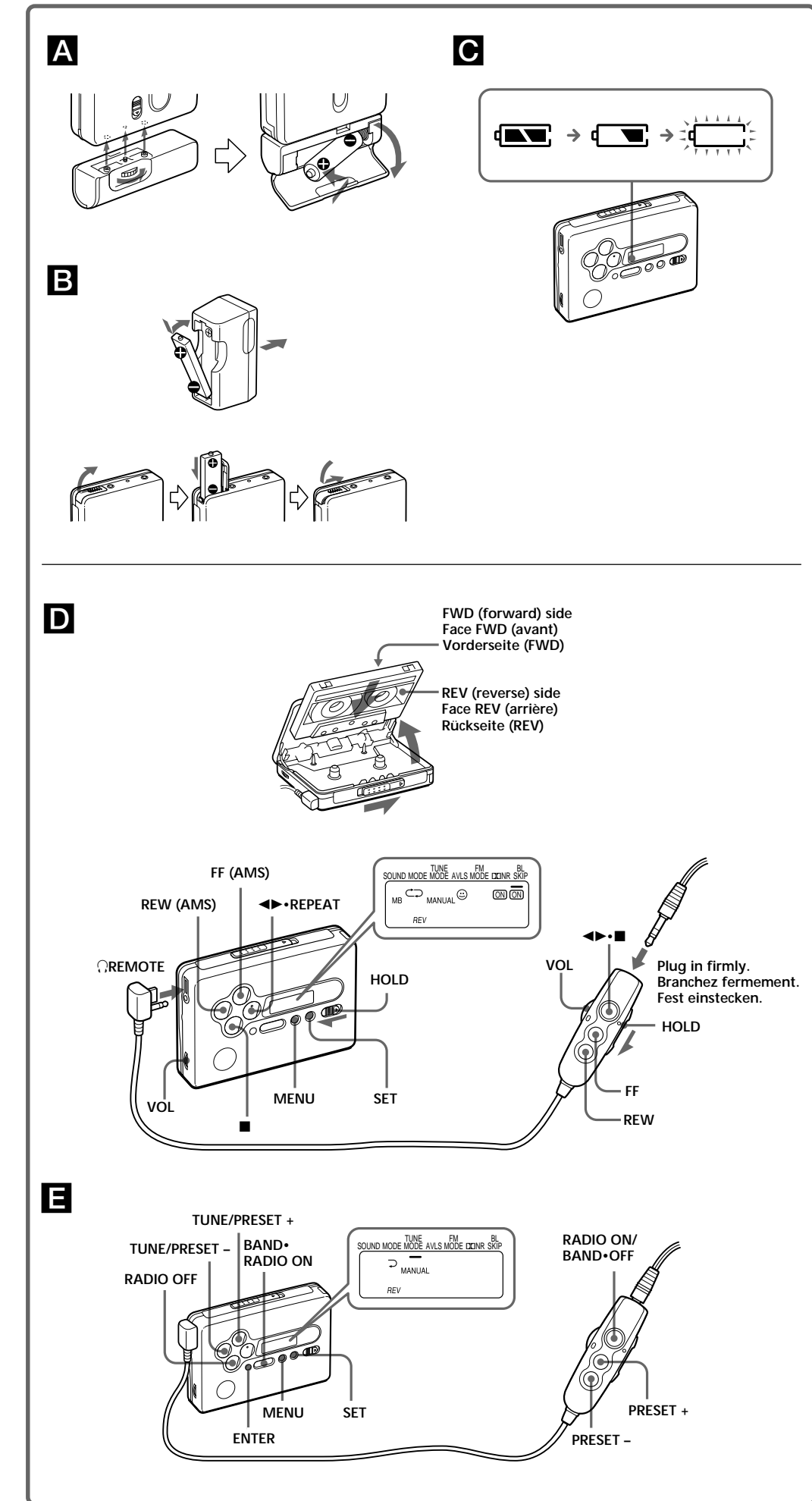
Le symbole CE apposé sur l'appareil ne concerne que les produits commercialisés dans l'Union européenne.

Die CE-Markierung auf dem Gerät gilt nur für Produkte, die innerhalb der Europäischen Union verkauft werden.



WM-FX675

Sony Corporation ©2000 Printed in Malaysia



English	French
<b>WARNING</b>	
To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.	
Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.	
To prevent fire, do not cover the ventilation of the apparatus with newspapers, table-cloths, curtains, etc. And don't place lighted candles on the apparatus.	
To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.	
Certain countries may regulate disposal of the battery used to power this product. Please consult with your local authority.	

## Preparations

Prepare a dry battery (not supplied) or the rechargeable battery (supplied).

### Dry Battery A

Attach the supplied battery case, and then insert one R6 (size AA) battery with correct polarity.

### Note

- For maximum performance we recommend that you des a Sony alkaline battery.

### Rechargeable Battery B

- Insert the supplied rechargeable battery (NC-6WM) into the charger with correct polarity. See the and indications on your charger.
- Plug in the charger to the house current (mains). Full charging takes about 2.5 hours.
- Insert the fully charged battery into the rechargeable battery compartment.

You can charge the battery about 300 times.

### When to replace/charge the battery C

Replace or charge the battery when "" flashes in the display.

## Playing a Tape D

- Insert a cassette and if the HOLD function is on, slide the HOLD switch in the opposite direction of the arrow to unlock the controls.
- Press (play) • (stop) on the remote control and adjust the volume with VOL. (On the main unit, press • • REPEAT.)

When adjusting the volume on the remote control Set the VOL control on the main unit to around 6.

When adjusting the volume on the main unit Set the VOL control on the remote control at maximum.

### Operation on the remote control

To	Press
Switch playback to the other side	•  for 2 seconds or more during playback
Stop playback	•  once during playback
Repeat the current track (Repeat Single Track function)	•  twice during playback <i>To stop a single repeat, press  •  once.</i>

### Operation on the main unit

To	Press
Switch playback to the other side	•  • REPEAT during playback
Stop playback	(stop)
Repeat the current track (Repeat Single Track function)	•  • REPEAT for 2 seconds or more during playback <i>To stop a single repeat, press it again.</i>

### Other tape operations

To	Press
Fast forward*	FF
Rewind*	REW
Play the next track/succeeding 9 tracks from the beginning (AMS**)	FF once/repeatedly during playback
Play the current track/previous 8 tracks from the beginning (AMS**)	REW once/repeatedly during playback

\* If • on the remote control is pressed during fast forward or rewind, the Walkman switches to playback.

\*\*Automatic Music Sensor

To	Press
Play the other side from the beginning (Skip Reverse function)	FF for 2 seconds or more during stop
Play the same side from the beginning (Rewind Auto Play function)	REW for 2 seconds or more during stop

### Adjusting playback modes

#### To select playback direction mode

Press MENU repeatedly to set the cursor in the display to MODE. Then press SET to select the desired mode.

To play	Select
both sides repeatedly	
both sides once from the FWD side	

#### To skip a long space between tracks (BL SKIP\* function)

Press MENU repeatedly to set the cursor in the display to BL. Then press SET to show "".

\* The tape is fast-forwarded to the next track if there is a blank space longer than 12 seconds.

#### To play a tape recorded with Dolby\* B NR system

Press MENU repeatedly to set the cursor in the display to NR (Dolby noise reduction). Then press SET to show "".

\* Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

## Listening to the Radio E

- Press BAND • RADIO ON to turn on the radio.
  - Press BAND • RADIO ON repeatedly to select AM, FM1, or FM2.
  - Press MENU on the main unit repeatedly and set " " (the cursor) in the display to TUNE MODE.
  - For manual tuning
    - Press SET to choose MANUAL.
    - Press TUNE/PRESET + or - repeatedly to tune in to the desired station. Hold down TUNE/PRESET + or - for a few seconds to scan for stations.
- For preset tuning
  - Press SET to choose PRESET.
  - Press TUNE/PRESET + or - repeatedly to recall the desired preset station. To use preset tuning, preset stations first (see "Presetting Radio Stations").

### To turn off the radio

Press RADIO OFF.

### To improve the broadcast reception

- For AM: Reorient the unit itself.
- For FM: Extend the remote control cord (antenna). If the reception is still not good, press MENU repeatedly to set the cursor in the display to FM MODE. Then press SET to choose from "MONO" (monaural), "LOCAL" or none (stereo) for best reception.

### To operate from the remote control

To turn on the radio, press RADIO ON/BAND • OFF for more than one second (while the tape is in stop mode only).

To select the band, press RADIO ON/BAND • OFF for more than one second while the radio is on. To tune in or recall a preset station, press PRESET+ or -.

To turn off the radio, press RADIO ON/BAND • OFF.

(turn over)

## AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

- Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas couvrir les ailettes de ventilation de cet appareil avec des journaux, des nappes, des rideaux, etc. Ne pas poser de bougies allumées sur l'appareil.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie et d'électrocution, ne pas poser d'objets remplis de liquide, vases ou autre, sur l'appareil.
- Certains pays peuvent appliquer des dispositions différentes pour l'élimination des piles qui alimentent ce produit. Veuillez consulter vos autorités locales.

## Préparation

Préparez une pile sèche (non fournie) ou la batterie rechargeable (fournie).

### Pile sèche A

Fixez l'étui de pile fourni et insérez une pile R6 (taille AA) en tenant compte de la polarité.

### Remarque

- Il est conseillé d'utiliser une pile alcaline Sony pour des performance optimale.

### Pile rechargeable B

- Insérez la pile rechargeable fournie (NC-6WM) dans le chargeur en tenant compte de la polarité. Reportez-vous aux indications et de votre chargeur.
- Branchez le chargeur sur une prise murale (secteur). Une recharge complète nécessite environ 2,5 heures.
- Insérez la pile complètement rechargée dans son logement.

Vous pouvez recharger la pile environ 300 fois.

### Remplacement/Recharge de la pile rechargeable C

Remplacez ou chargez la pile lorsque "" clignote dans l'afficheur.

## Lecture d'une cassette D

- Introduisez une cassette et si la fonction HOLD est activée, faites coulisser le commutateur HOLD dans le sens contraire de la flèche pour déverrouiller les commandes.
- Appuyez sur (lecture) • (stop) sur la télécommande et réglez le volume avec la commande VOL. (Appuyez sur • • REPEAT de l'appareil principal.)

Pour ajuster le volume sur la télécommande Réglez la commande VOL de l'appareil autour de 6.

Pour ajuster le volume sur l'appareil Réglez la commande VOL de la télécommande au niveau maximal.

### Exploitation par les touches de la télécommande

Pour	Appuyez sur
Débuter la lecture de l'autre face	•  2 secondes ou plus pendant la lecture
Arrêter la lecture	•  une fois pendant la lecture
Répéter la plage actuelle (Répétition d'une seule plage)	•  deux fois pendant la lecture <i>Pour arrêter la répétition d'une plage, appuyez une fois sur  • .</i>

### Exploitation par les touches de l'appareil

Pour	Appuyez sur
Débuter la lecture de l'autre face	•  • REPEAT pendant la lecture
Arrêter la lecture	(arrêt)
Répéter la plage actuelle (Répétition d'une seule plage)	•  • REPEAT 2 secondes ou plus pendant la lecture <i>Pour arrêter la répétition d'une seule plage, appuyez à nouveau dessus.</i>

### Autres opérations

Pour	Appuyez sur
Avancer rapidement*	FF
Rembobiner*	REW
Ecouter la plage suivante/les 9 plages suivantes depuis le début (AMS**)	FF une fois/plusieurs fois pendant la lecture
Ecouter la plage actuelle/les 8 plages précédentes depuis le début (AMS**)	REW une fois/plusieurs fois pendant la lecture
Ecouter l'autre face depuis le début (Inversion directe)	FF 2 secondes ou plus pendant l'arrêt
Ecouter la même face depuis le début (Rembobinage automatique)	REW 2 secondes ou plus pendant l'arrêt automatique

\* Si vous appuyez sur • de la télécommande pendant l'avance rapide ou le rembobinage, la lecture commencera.

\*\*Recherche automatique du début des plages

### Réglage du mode de lecture

Pour sélectionner le sens de défilement de la bande

Appuyez de façon répétée sur MENU pour régler le curseur sur MODE. Appuyez ensuite sur SET pour sélectionner le mode souhaité.

Pour écouter	Sélectionnez
Les deux faces de façon répétée	
Les deux faces une fois à partir de la face FWD	

### Pour ignorer les longs espaces vierges entre les chansons (fonction BL SKIP\*)

Appuyez plusieurs fois sur MENU pour placer le curseur de l'affichage sur BL. Appuyez ensuite sur SET pour afficher "".

\* La bande est avancée vers l'avant jusqu'au morceau suivant s'il y a un blanc de plus de 12 secondes.

### Pour lecture une cassette enregistrée avec le système Dolby\* B NR

Appuyez de façon répétée sur MENU pour régler le curseur sur NR (réducteur de bruit Dolby). Appuyez ensuite sur SET pour afficher "".

\* Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. «Dolby» et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.

## Ecoute de la radio E

- Appuyez sur BAND • RADIO ON pour allumer la radio.
  - Appuyez de façon répétée sur BAND • RADIO ON pour sélectionner AM, FM1 ou FM2.
  - Appuyez de façon répétée sur MENU de l'appareil et réglez " " (le curseur) sur TUNE MODE dans l'afficheur.
  - Pour l'accord manuel
    - Appuyez sur SET pour choisir MANUAL.
    - Appuyez de façon répétée sur TUNE/PRESET + ou - pour accorder la station souhaitée. Maintenez enfoncée TUNE/PRESET + ou - pendant quelques secondes pour rechercher des stations.
- Pour l'accord d'une station préréglée
  - Appuyez sur SET pour choisir PRESET.
  - Appuyez de façon répétée sur TUNE/PRESET + ou - pour rappeler la station préréglée souhaitée. Pour pouvoir accorder une station préréglée, il faut préréglée au préalable les stations (voir "Préréglage des stations").

### Pour éteindre la radio

Appuyez sur RADIO OFF.

### Pour améliorer la réception radio

- Réception AM: Réorienter l'appareil proprement dit.
- Réception FM: Déployez le câble (antenne) de la télécommande. Si la réception n'est toujours pas bonne, appuyez de façon répétée sur MENU pour régler le curseur sur FM MODE. Appuyez ensuite sur SET pour choisir "MONO" (mono), "LOCAL" ou rien (stéréo) pour améliorer la réception.

### Pour utiliser la télécommande

Pour allumer la radio, appuyez plus d'une seconde sur RADIO ON/BAND • OFF (lorsque la cassette est arrêtée seulement). Pour sélectionner la gamme, appuyez sur RADIO ON/ BAND • OFF pendant plus d'une seconde pendant que la radio est sous tension. Pour accorder ou rappeler une station préréglée, appuyez sur PRESET + ou -.

Pour éteindre la radio, appuyez sur RADIO ON/ BAND • OFF.

(tournez SVP)

## VORSICHT

Um die Gefahr von Feuer und eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Stellen Sie die Anlage nicht in ein geschlossenes Regal oder einen geschlossenen Schrank.

- Achten Sie darauf, dass die Ventilationsöffnungen der Anlage nicht durch ein Tuch, Vorhänge usw. blockiert werden, da sonst Feuergefahr besteht. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf die Anlage.
- Stellen Sie keinen Wasserbehälter, Vasen usw auf die Anlage, da sonst elektrischer Schlaggefahr.
- In einigen Ländern gelten unter Umständen spezielle Vorschriften zur Entsorgung der Batterien/Akkus, mit denen dieses Produkt betrieben wird. Nähere Informationen erhalten Sie beispielsweise bei der Stadtverwaltung.

## Vorbereitungen

Halten Sie eine Trockenbatterie (nicht mitgeliefert) oder den Akku (mitgeliefert) bereit.

### Trockenbatterie A

Bringen Sie den mitgelieferten Batteriebehälter an, und legen Sie eine Mignonzelle (R6, Größe AA) mit richtiger Polarität ein.

### Hinweis

- Für maximale Leistung empfehlen wir die Verwendung einer Sony-Alkalibatterie.

### Akku B

- Legen Sie den mitgelieferten Akku (NC-6WM) mit richtiger Polarität in das Ladegerät ein. Beachten Sie dabei die Markierungen und an Ihrem Ladegerät.
- Stecken Sie das Ladegerät in die Netzsteckdose. Nach etwa 2,5 Stunden ist der Akku vollständig geladen.
- Legen Sie den vollständig geladenen Akku in das Akkufach ein.

Der Akku kann etwa 300 Mal wiederaufgeladen werden.

### Wann muß die Batterie gewechselt bzw. der Akku geladen werden? C

Wechseln Sie die Batterie aus, bzw. laden Sie den Akku, wenn "" im Display blinkt.

## Wiedergabe eines Bandes D

- Legen Sie eine Kassette ein, und wenn die Funktion HOLD eingeschaltet ist, schieben Sie den Schalter HOLD entgegen der Pfeilrichtung, um die Tastensperre aufzuheben.
- Drücken Sie (Wiedergabe) • (Stop) auf der Fernbedienung, und stellen Sie mit VOL die Lautstärke ein. (Drücken Sie • • REPEAT am Hauptgerät.)

Wenn Sie die Lautstärke an der Fernbedienung einstellen wollen Stellen Sie den VOL-Regler am Gerät in etwa auf die Position 6.

Wenn Sie die Lautstärke am Gerät einstellen wollen Stellen Sie den VOL-Regler an der Fernbedienung in die Maximalposition.

### Verwendung der Fernbedienung

Funktion	Taste
Wiedergabe der anderen Seite	•  mindestens 2 Sekunden während der Wiedergabe drücken.
Stoppen der Wiedergabe	•  einmal während der Wiedergabe drücken.
Wiederholen des momentanen Titels (Einzeltitel-Wiederhol-funktion)	•  zweimal während der Wiedergabe drücken. <i>Zum Stoppen  •  einmal drücken.</i>

### Verwendung der Bedienelemente am Gerät

Funktion	Taste
Wiedergabe der anderen Seite	•  • REPEAT während der Wiedergabe drücken.
Stoppen der Wiedergabe	(Stop) drücken.
Wiederholen des momentanen Titels (Einzeltitel-Wiederhol-funktion)	•  • REPEAT mindestens 2 Sekunden während der Wiedergabe drücken. <i>Zum Stoppen erneut drücken.</i>

### Andere Bandlauffunktionen

Funktion	Taste
Vorspulen*	FF
Rückspulen*	REW

\* Wenn die Fernbedienungstaste • während des Vor- oder Rückspulens gedrückt wird, schaltet der Walkman auf Wiedergabe.

Funktion	Taste
Wiedergabe des nächsten Titels/eines bis zu 9 Stellen vorausliegenden Titels (AMS**)	FF einmal/wiederholt während der Wiedergabe drücken.
Wiedergabe des momentanen Titels/eines um bis zu 8 Stellen zurückliegenden Titels (AMS**)	REW einmal/wiederholt während der Wiedergabe drücken.
Wiedergabe der anderen Kassettenseite von Anfang an (Skip Reverse-Funktion)	FF im Stoppzustand mindestens 2 Sekunden drücken.
Wiedergabe derselben Seite von Anfang an (Rewind Auto Play-Funktion)	REW im Stoppzustand mindestens 2 Sekunden drücken.

\*\*Automatic Music Sensor

### Wiedergabemodus

#### Einstellen der Lauffrichtung

Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei MODE befindet. Wählen Sie dann durch Drücken von SET den gewünschten Modus.

Wiedergabemodus	Einstellung
Beide Seiten wiederholt	
Beide Seiten einmal, beginnend mit der Vorderseite	

### So überspringen Sie eine lange leere Passage zwischen Titeln (Funktion BL SKIP\*)

Drücken Sie wiederholt MENU, um den Cursor im Display auf BL zu stellen. Drücken Sie dann SET, so daß "" angezeigt wird.

\* Das Band wird bis zum nächsten Titel vorwärtsgespult, wenn es dazwischen eine leere Passage von mehr als 12 Sekunden gibt.

### Wiedergeben einer Kassette, die mit Dolby\* B NR aufgezeichnet wurde

Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei NR (Dolby-Rauschverminderung) befindet. Drücken Sie dann SET, so daß "" angezeigt wird.

\* In Lizenz von Dolby Laboratories hergestellt. "Dolby" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories.

## Radiobetrieb E

- Drücken Sie BAND • RADIO ON, um das Radio einzuschalten.
  - Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von BAND • RADIO ON den Wellenbereich (AM (MW), FM1 (UKW1) oder FM2 (UKW2)).
  - Drücken Sie MENU am Gerät wiederholt, bis sich der Cursor (" ") im Display bei TUNE MODE befindet.
  - Manuelles Abstimmen:
    - Schalten Sie durch Drücken von SET auf MANUAL.
    - Drücken Sie TUNE/PRESET + oder - wiederholt, um auf den gewünschten Sender abzustimmen. Halten Sie TUNE/PRESET + oder - kurz gedrückt, um Sender zu durchsuchen.
- Abfragen eines gespeicherten Senders:
  - Schalten Sie durch Drücken von SET auf PRESET.
  - Drücken Sie TUNE/PRESET + oder - wiederholt, um den gewünschten Sender abzurufen. (Zum Speichern von Sendern siehe "Stationsvorwahl").

### Zum Ausschalten des Radios

Drücken Sie RADIO OFF.

### Für optimalen Empfang

- Bei AM (MW): Drehen Sie das ganze Gerät.
- Bei FM (UKW): Richten Sie das Fernbedienungskabel aus. Wenn der Empfang danach immer noch schwach oder verrauscht ist, drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei FM MODE befindet. Wählen Sie dann durch Drücken von SET die optimale Empfangsbetriebsart ("MONO", "LOCAL" oder keine Anzeige (Stereo)).

### Verwendung der Fernbedienung

Drücken Sie zum Einschalten des Radios die Taste RADIO ON/BAND • OFF mindestens eine Sekunde lang (während das Band gestoppt ist). Zum Wählen des Wellenbereichs drücken Sie die Taste RADIO ON/BAND • OFF länger als eine Sekunde, während das Radio eingeschaltet ist. Zum Abstimmen oder Abrufen eines gespeicherten Senders drücken Sie PRESET + oder -.

Zum Ausschalten des Radios drücken Sie RADIO ON/BAND • OFF.

(bitte wenden)

